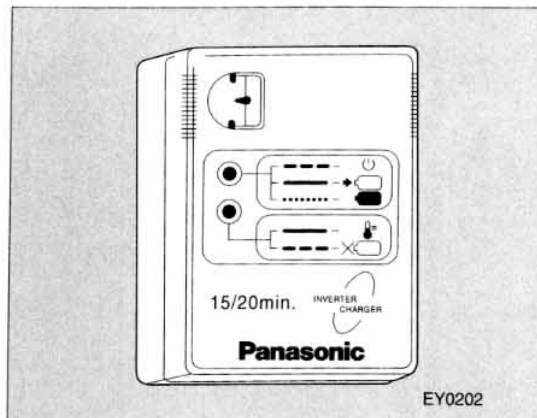


Battery Charger
Operating Instructions
EY0202/EY0001/EY0082/EY0082G
RE503(EY503B 7660)/EY0020



Matsushita Electric Works, Ltd.

1048, Kadoma, Osaka 571-8686, Japan

No.3 EN, GR, FR, IT, ND, ES, DN, SW, NR, FN
 EY971102022 H1703

Printed in Japan

Before operating this unit, please read these instructions completely.

Index / Hinweise / Index / Indice / Inhoudsopgave /
Indice / Indeks / Innehåll / Innhold / Hakemisto

English:	Page	4
Deutsch:	Seite	10
Français:	Page	14
Italiano:	Pagina	18
Nederlands:	Badzijde	22
Español:	Página	26
Dansk:	Side	30
Svenska:	Sidan	34
Norsk:	Side	38
Suomi:	Sivu	42

SAFETY INSTRUCTIONS

Read All Instruction

1. SAVE THESE INSTRUCTIONS

This manual contains important safety instructions for battery charger.

- Before using battery charger, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery pack.

- CAUTION** — To reduce the risk of injury, charge only applicable battery pack. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.

- Do not expose charger and battery pack to rain or snow or use in damp location.

- Use of an attachment not recommended may result in a risk of fire, electric shock, or injury to persons.

- To reduce risk of damaging the electric plug and cord, pull by plug rather than cord when disconnecting charger.

- An extension cord should not be used.

- Do not operate charger with damaged cord or plug — replace them immediately.

- Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way; take it to a qualified service agent.

- Do not disassemble charger; take it to a qualified service agent when

service or repair is required. Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock or fire.

- To reduce risk of electric shock, unplug charger from outlet before attempting any maintenance or cleaning.

- Make sure cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.

- The charger and battery pack are specifically designed to work together. Do not attempt to charge any other cordless tool or battery pack with this charger. Do not attempt to charge the battery pack with any other charger.

- Do not attempt to disassemble the battery charger and the battery pack housing.

- Do not store the tool and battery pack in locations where the temperature may reach or exceed 50°C (122°F) (such as metal tool shed, or a car in the summer), which can lead to deterioration of the storage battery.

- Do not charge battery pack when the temperature is **BELOW 0° C (32° F)** or **ABOVE 40° C (104° F)**.

- Do not incinerate the battery pack. It can be explosive in a fire.

- The charger is designed to operate on standard household electrical power only. Charge only on the voltage indicated on the nameplate. Do not attempt to use it on any other voltage!

— 4 —

- Do not abuse cord. Never carry charger by cord or yank it to disconnect from outlet. Keep cord away from heat, oil and sharp edges.

- Charge the battery pack in a well ventilated place, do not cover the charger and battery pack with a cloth, etc., while charging.

- Do not short the battery pack. A battery short can cause a large current flow, over heating and burns.

- The appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.

- Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

(FOR EY0202, RE503, EY0020)

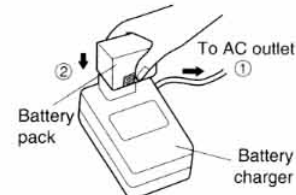
- NOTE: If the supply cord of this appliance is damaged, it must only be replaced by a repair shop appointed by the manufacturer, because special purpose tools are required.**

Charging the Battery

Note: Charge a new battery pack, or a battery pack that has not been used for a prolonged time, for about 24 hours to bring the battery up to full charge.

EY0202

- Plug the charger into an AC outlet.
- Insert the battery pack firmly into the charger.
- During charging, the charging lamp will be lit.



When charging is completed, an internal electronic switch will automatically be triggered to prevent overcharging.

- Charging will not start if the battery pack is warm (for example, immediately after heavy-duty operation). The orange standby lamp will be lit until the battery cools down. Charging will then begin automatically.

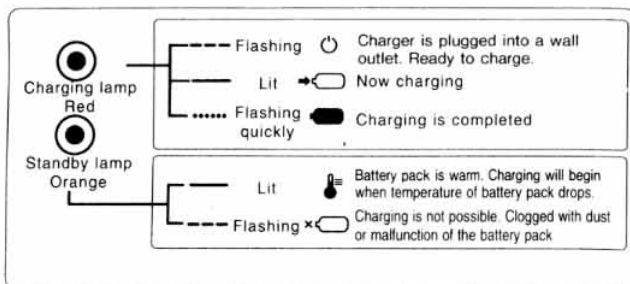
- When charging is completed, the charging lamp will start flashing rapidly.

- If a fully charged battery pack is inserted into the charger again, the charging lamp may light, then soon start flashing rapidly to indicate that charging is completed.

- If the charging lamp does not light immediately after the charger is plugged in, or if after the standard charging time the lamp does not go off, consult an authorized dealer.

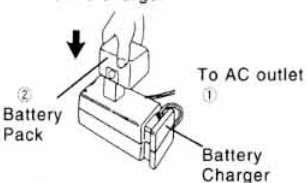
- The high-capacity battery pack can be charged with the EY0202. In this case, charging time is approximately 20 minutes.

— 5 —



EY0001/EY0082/EY0082G EY0020/RE503

- Plug the charger into an AC outlet.
- Insert the battery pack firmly into the charger.



- During charging, the charging lamp will light. When the charge is completed, an internal electronic switch will automatically be triggered to prevent overcharging.

- Charging will not occur if the battery pack is warm (for example, immediately after heavy-duty operation).
- If the charging lamp does not light, check whether the contacts are clean and the battery pack is inserted properly.
- Allow sufficient time after use

for the batteries to cool down before recharging.

- When charging is completed, the charging lamp will go off.
 - If a fully charged battery pack is placed in the charger again, the charging lamp may light.
- There is a temperature rise in the battery pack immediately after use, and if charging is started, a sufficient charge may not be obtained within the standard charging time.
- If the charging lamp does not light immediately after the charger is plugged in, or if after 2 hours of charging the lamp does not go off, consult an authorized dealer.

CAUTION! To reduce the risk of damage or injury, charge your battery packs only as shown below. With other combinations of battery pack and charger, the batteries could burst, causing damage and even personal injury.

— 6 —

	12V	9.6V	2.4V	Standard Charging Time
EY0001	EY9001, EY9006			Approx. 1 hour
EY0082/EY0082G		EY9080, EY9086		Approx. 1 hour
EY0020			EY9021	Approx. 1 hour
RE503			EY903	Approx. 1 hour
EY0202	EY9001, EY9006	EY9080, EY9086		Approx. 15 min.
	EY9101	EY9180, EY9182		Approx. 20 min.

Note: This chart may include models not available in your area.

Specification

	EY0202	RE503	EY0020	EY0082/0082G	EY0001
Input	120, 220, 230-240 AC Separately available	120, 220, 230, 240V AC Separately available	230, 230-240V AC Separately available	230, 240V AC Separately available	230, 240V AC Separately available
Weight	0.66kg (1.45 lbs)	0.7kg (1.54 lbs)	0.66kg (1.45 lbs)	1.4kg (3.1 lbs)	1.4kg (3.1 lbs)

Note: This chart include models that are not available in your area. Please refer to the catalogue.

ONLY FOR U.K. ELECTRICAL PLUG INFORMATION

FOR YOUR SAFETY PLEASE READ THE FOLLOWING TEXT CAREFULLY

This appliance is supplied with a moulded three pin mains plug for your safety and convenience.

A3 amp fuse is fitted in this plug. Should the fuse need to be replaced please ensure that the replacement fuse has a rating of 3 amp and that it is approved by ASTA or BSI to BS1362. Check for the ASTA mark or the BSI mark on the body of the fuse.

If the plug contains a removable fuse cover you must ensure that it is refitted when the fuse is replaced.

If you lose the fuse cover the plug must not be used until a replacement cover is obtained.

A replacement fuse cover can be purchased from your local Panasonic Dealer.

IF THE FITTED MOULDED PLUG IS UNSUITABLE FOR THE SOCKET OUTLET IN YOUR HOME THEN THE FUSE SHOULD BE REMOVED AND PLUG CUT OFF AND DISPOSED OF SAFELY. THERE IS A DANGER OF SEVERE ELECTRICAL SHOCK IF THE CUT OFF PLUG IS INSERTED INTO ANY 13 AMP SOCKET.

If a new plug is to be fitted please observe the wiring code as shown below. If in any doubt please consult qualified electrician.

IMPORTANT: THE WIRES IN THE MAINS LEAD ARE COLOURED IN ACCORDANCE WITH THE FOLLOWING CODE:

BLUE: NEUTRAL
BROWN: LIVE

As the colours of the wire in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows.

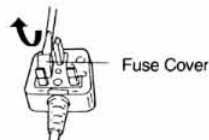
The wire which is coloured BLUE must

— 7 —

be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter N or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter L or coloured RED. Under no circumstances should either of these wires be connected to the earth terminal of the three pin plug, marked with the letter E or the Earth Symbol $\perp$.

How to replace the fuse: Open the fuse compartment with a screwdriver and replace the fuse and fuse cover if it is removable.



— 8 —



SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie bitte alle folgenden Hinweise

1. BEWAHREN SIE DIESE SICHERHEITS-HINWEISE GUT AUF.

- Die vorliegende Anleitung enthält wichtige Sicherheitshinweise für das Batterieladegerät.
- Lesen Sie vor Gebrauch des Ladegeräts alle Anweisungen und Hinweise auf Ladegerät und Akkupack.
- ACHTUNG:** Zur Vermeidung von Personenschäden dürfen nur geeignete Akkupacks aufgeladen werden. Andersartige Batterien können bersten und Verletzungen und Beschädigungen verursachen.
- Setzen Sie das Ladegerät keinesfalls Regen oder Schnee aus, und betreiben Sie es auch niemals an feuchten Orten.
- Der Einsatz eines nicht ausdrücklich empfohlenen Zusatzgeräts kann zu Bränden, Stromschlägen oder Personenschäden führen.
- Fassen Sie beim Trennen des Ladegeräts vom Netz stets den Stecker, um Schäden an Netzkabel oder-stecker auszuschließen.
- Verwenden Sie keinesfalls ein Verlängerungskabel.
- Das Ladegerät darf keinesfalls mit beschädigtem Netzkabel oder -stecker betrieben werden. Die beschädigten Teile sind sofort auszutauschen.
- Falls das Ladegerät einem heftigen Stoß ausgesetzt war, auf den Boden gefallen oder auf andere Weise beschädigt worden ist, darf es keinesfalls betrieben werden, sondern ist zum Kundendienst zu bringen.
- Zerlegen Sie keinesfalls selbst das

Ladegerät, sondern bringen Sie es bei erforderlichen Wartungs- und Reparaturarbeiten zum Kundendienst. Bei unsachgemäßem Zusammenbau drohen Stromschlag- und Brandgefahr.

- Trennen Sie vor Wartung oder Reinigung das Ladegerät von der Steckdose, um Stromschlägen zu auszuschließen.
- Das Netzkabel ist so zu verlegen, daß niemand darauf treten oder darüber stolpern kann und anderweitige Beschädigungen oder Belastungen des Kabels ausgeschlossen sind.
- Ladegerät und Akkupack sind speziell aufeinander abgestimmt. Daher darf das Ladegerät nicht für batteriebetriebene Werkzeuge oder Akkupacks anderer Hersteller eingesetzt werden. Außerdem darf der Akkupack auch keinesfalls mit einem anderen Ladegerät aufgeladen werden.
- Zerlegen Sie keinesfalls das Ladegerät und das Akkupackgehäuse.
- Werkzeug und Akkupack dürfen nicht an Orten gelagert werden, wo die Temperatur auf 50°C oder höher steigen kann (z.B. Werkzeugschuppen aus Metall oder das Innere von Fahrzeugen im Sommer). Andernfalls droht eine Leistungsbeeinträchtigung des Akkupacks.
- Bei Temperaturen UNTER 0°C oder ÜBER 40°C darf der Akkupack nicht geladen werden.
- Erschöpfte Akkupacks keinesfalls verbrennen, da sie sonst explodieren können.
- Das Ladegerät ist für Betrieb mit der üblichen Netzspannung ausgelegt. Das Aufladen darf nur mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung erfolgen.
- Das Netzkabel darf nicht übermäßig belastet werden. Tragen Sie daher

— 10 —

niemals das Ladegerät am Netzkabel, und ziehen Sie das Kabel stets nur am Stecker aus der Steckdose. Halten Sie das Netzkabel fern von Wärme, Öl und scharfen Kanten.

- Laden Sie das Akkupack an einem gutbelüfteten Ort, und decken Sie Ladegerät und Akkupack während des Ladevorgangs keinesfalls mit einem Tuch oder dgl. ab.
- Das Akkupack darf keinesfalls kurzgeschlossen werden. Ein Kurzschluß, Überhitzung und Verbrennungen führen.
- Dieses Gerät ist nicht zur Benutzung ohne Aufsicht durch Kinder oder geistig behinderter Personen vorgesehen.
- Kleine Kinder sollten einer hinreichenden Aufsicht unterstellt werden, damit sie nicht mit diesem Gerät spielen.

(Für Modell EY0202, RE503, EY0020)

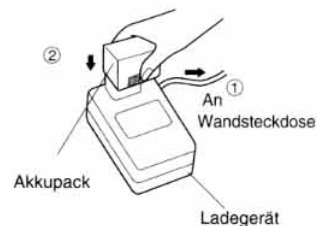
24. HINWEIS: Wied das Netzkabel des Ladegeräts beschädigt, so darf es nur von einer Vertrags-Reparaturwerkstatt des Herstellers ausgetauscht werden, da für diese Arbeit Spezialwerkzeug erforderlich ist.

Aufladen des Akkupacks

Zur Beachtung: Beim ersten Aufladen der Akkus oder beim Aufladen nach längerer Ruhezeit die Akkus etwa 24 Stunden lang aufladen, um die volle Kapazität zu erreichen.

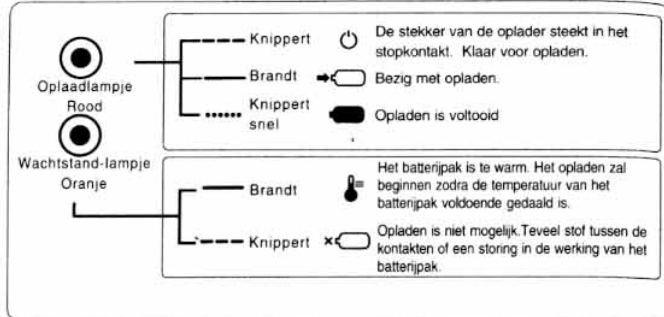
EY0202

- Ladegerät an Wandsteckdose anschließen.
- Akkupack fest in das Ladegerät schieben.



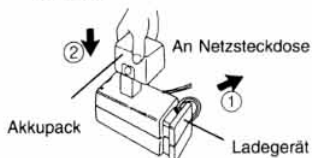
- Während des Ladens leuchtet die Ladekontrollampe. Mit Erreichen der vollen Ladung spricht automatisch eine interne, elektronische Schaltung an, die ein Überladen verhindert. Das Laden beginnt nicht, solange das Akkupack noch heiß ist (wie z.B. unmittelbar nach intensivem Gebrauch). In einem solchen Fall leuchtet die orangefarbene Bereitschaftslampe bis der Akku ausreichend abgekühlt ist. Das Laden beginnt dann automatisch.
- Das Ende des Ladevorgangs wird durch schnelles Blinken der Ladekontrollampe angezeigt. Wenn ein bereits vollständig aufgeladenes Akkupack erneut in das Ladegerät eingesetzt wird, leuchtet u.U. die Ladekontrollampe auf und zeigt durch schnelles Blinken an, daß das Akkupack bereits geladen ist.
- Wenn die Ladekontrollampe nicht unmittelbar nach dem Anschließen des Netzkabels aufleuchtet oder nach Ablauf der normalen Ladezeit nicht erlischt, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Fachhändler.
- Beim Aufladen des Hochleistungs-Akkupacks mit dem EY0202 beträgt die Ladezeit ca. 20 Minuten.

— 11 —



EY0001/EY0082/EY0082G EY0020/RE503

1. Ladegerät an das Netzgerät anschließen.
2. Akkupack fest in das Ladegerät schieben.



3. Während des Ladens leuchtet die Ladekontrolllampe. Mit Erreichen der vollen Ladung spricht automatisch eine interne, elektronische Schaltung an, die ein Überladen verhindert.
- Das Laden beginnt nicht, solange das Akkupack noch heiß ist (wie z.B. unmittelbar nach intensivem Gebrauch).
- Wenn die Ladekontrolllampe nicht leuchtet, prüfen, ob die Kontakte verschmutzt sind und das Akkupack

- vollständig eingeschoben ist.
- Das Akkupack vor einem erneuten Aufladen nach Gebrauch ausreichend abkühlen lassen.
4. Wenn der Ladevorgang beendet ist, erlischt die Ladekontrolllampe.
- Die Lampe kann auch aufleuchten, wenn in das Ladegerät ein bereits vollständig geladenes Akkupack eingesetzt wird. Dies stellt keine Störung dar.
5. Das Akkupack erhitzt sich bei Gebrauch, wodurch bei Aufladen unmittelbar nach Benutzung die normale Ladung eventuell nicht ausreicht.
6. Wenn die Ladekontrolllampe nicht unmittelbar nach dem Anschließen des Netzkabels aufleuchtet oder nach zwei Stunden Ladezeit nicht erlischt, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Fachhändler.

Vorsicht! Es dürfen nur die nachfolgend genannten Kombinationen von Ladegerät und Akkupack zum Aufladen verwendet werden. Andernfalls besteht Verletzungsgefahr, und sowohl Ladegerät als auch Akkupack können beschädigt werden.

— 12 —



INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ Lisez toutes les instructions

1 CONSERVEZ SOIGNEUSEMENT CES INSTRUCTIONS

- Le présent manuel contient des informations de sécurité importantes pour le chargeur de batterie.
- 2 Lisez toutes les instructions et les remarques de sécurité sur le chargeur de batterie (1) et la batterie (2) avant d'utiliser le chargeur.
 - 3 **ATTENTION!** — Pour réduire les risques de blessure, ne chargez que les batteries applicables. Tout autre type de batterie pourra éclater, provoquant des blessures et des dommages.
 - 4 N'exposez pas le chargeur à la pluie ou à la neige, et ne l'utilisez pas à un endroit humide.
 - 5 L'emploi d'un accessoire non recommandé peut se traduire par un risque d'incendie, de décharge électrique ou de blessure.
 - 6 Pour réduire tout risque de dommage de la fiche et du câble électriques, saisissez la fiche plutôt que le cordon pour déconnecter le chargeur.
 - 7 N'utilisez pas de rallonge.
 - 8 N'employez pas le chargeur alors que le câble ou la fiche sont endommagés; remplacez-les immédiatement.
 - 9 N'utilisez pas le chargeur s'il a subi un impact violent, est tombé ou a été endommagé d'une manière quelconque; faites le réparer par un spécialiste.
 - 10 Ne démontez pas le chargeur. Emportez-le chez un spécialiste pour la maintenance ou la réparation. Un remontage incorrect pourrait provoquer une

- décharge électrique ou un incendie.
- 11 Pour réduire les risques de décharge électrique, débranchez le chargeur de la prise avant de commencer toute procédure de maintenance ou d'entretien.
- 12 Vérifiez que le cordon passe à un emplacement où il ne sera pas foulé, piétiné, ou soumis à d'autres dommages ou tensions.
- 13 Le chargeur et la batterie sont spécifiquement conçus pour fonctionner ensemble. N'essayez pas de charger tout autre outil sans fil ou batterie avec ce chargeur. N'essayez pas de charger la batterie avec un autre chargeur.
- 14 N'essayez pas de démonter le chargeur et le carter à batterie.
- 15 Ne rangez pas le chargeur et la batterie à un endroit où la température peut atteindre ou dépasser 50 °C (sous un abri métallique, ou dans une voiture en été); cela pourrait provoquer une détérioration de la capacité de la batterie.
- 16 Ne chargez pas une batterie à MOINS DE 0°C ou PLUS DE 40 °C.
- 17 N'incinerez pas les batteries. Cela pourrait provoquer un incendie.
- 18 Le chargeur est conçu pour fonctionner sur une puissance électrique domestique standard. Chargez uniquement à la tension indiquée sur la plaque du fabricant. N'essayez pas d'utiliser de tension différente.
- 19 Ne maltraitez pas le câble. Ne portez jamais le chargeur par le câble et ne tirez pas dessus d'un coup sec pour le débrancher de la prise. Évitez d'approcher le câble d'une source de chaleur, d'huile ou de bords tranchants.
- 20 Chargez la batterie à un endroit bien aéré, ne couvrez pas le chargeur et

— 14 —

	12V	9.6V	2.4V	Standard-Ladezeit
EY0001	EY9001, EY9006			Ca. 1 Stunde
EY0082/EY0082G		EY9080, EY9086		Ca. 1 Stunde
EY0020			EY9021	Ca. 1 Stunde
RE503			EY903	Ca. 1 Stunde
EY0202	EY9001, EY9006	EY9080, EY9086		Ca. 15 Minuten
	EY9101	EY9180, EY9182		Ca. 20 Minuten

Zur Beachtung: Die Tabelle enthält u.U. Modelle, die in Ihrem Land nicht erhältlich sind.

TECHNISCHE DATEN

	EY0202	RE503	EY0020	EY0082/0082G	EY0001
Eingang	120, 220, 230-240 AC Wechselstrom Setrennt erhältlich	120, 220, 230, 240V AC Setrennt erhältlich	230, 230-240V AC Setrennt erhältlich	230, 240V AC Setrennt erhältlich	230, 240V AC Setrennt erhältlich
Gewicht	0.66kg (1.45 lbs)	0.7kg (1.54 lbs)	0.66kg (1.45 lbs)	1.4kg (3.1 lbs)	1.4kg (3.1 lbs)

Zur Beachtung: Die Tabelle enthält u.U. Modelle, die in Ihrem Land nicht erhältlich sind. Siehe Katalog.

— 13 —

la batterie d'un tissu, etc. pendant la charge.

21. Ne court-circuitez pas la batterie. Cela pourrait provoquer un flux de courant important, la surchauffe et des brûlures.
22. L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des enfants en bas âge ou des personnes handicapées sans surveillance.
23. Les enfants en bas âge doivent être surveillés de manière à être sûr qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.

(Pour le EY0202, RE503, EY0020)

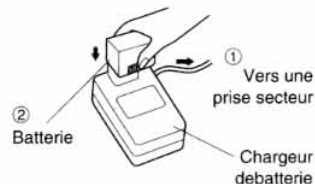
24. **NOTE: Si le câble d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par un atelier de réparation indiqué par le fabricant, parce que des outils spéciaux sont requis.**

Chargement de la batterie

Remarque: Chargez une nouvelle batterie, ou une batterie qui n'a pas été utilisée pendant une période prolongée, pendant 24 heures pour lui redonner sa pleine capacité.

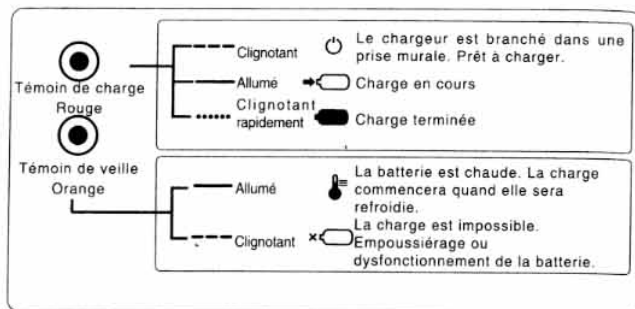
EY0202

1. Branchez le cordon d'alimentation du chargeur dans une prise secteur.
2. Introduisez soigneusement la batterie dans le chargeur.



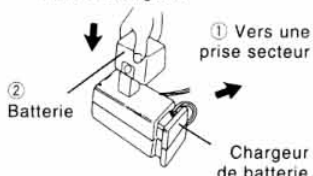
3. Pendant la charge, le témoin s'allume. Lorsque la charge est terminée, un interrupteur électronique s'actionne pour protéger la batterie.
- La charge ne peut pas être réalisée si la batterie est chaude (par exemple, à la suite d'un long travail de perçage). Dans ce cas, le témoin d'attente, de couleur orange, reste allumé tant que la batterie n'est pas revenue à une température normale. La charge commence alors automatiquement.
4. Une fois la charge terminée, le témoin clignote rapidement.
- A l'insertion d'une batterie entièrement chargée dans le chargeur, le témoin peut s'allumer, puis clignoter rapidement pour indiquer que la charge est terminée.
5. Consultez un revendeur agréé si le témoin de charge ne s'allume pas immédiatement après le branchement du chargeur, ou s'il ne s'éteint pas après le temps de charge normal.
6. Une batterie haute capacité peut être chargée avec un chargeur EY0202. Dans ce cas, le temps de charge est d'environ 20 minutes.

— 15 —



EY0001/EY0082/EY0082G EY0020/RE503

1. Branchez le chargeur dans une prise secteur.
2. Insérez fermement la batterie dans le chargeur.



3. Pendant la charge, le témoin sera allumé. Une fois la charge terminée, un interrupteur électronique interne s'actionnera automatiquement pour éviter la surcharge.
- La charge ne se fera pas si la batterie est chaude (par exemple immédiatement après son emploi).
- Si le témoin de charge ne s'allume pas, vérifiez si les contacts sont propres et si la batterie est bien insérée.

- Laissez les batteries refroidir avant la recharge.
- 4. Le témoin de charge restera allumé pendant la charge.
- A l'insertion d'une batterie entièrement chargée dans le chargeur, le témoin de charge pourra s'allumer.
- 5. Il y a augmentation de température dans la batterie immédiatement après son utilisation, et si la charge est commencée, une charge suffisante peut ne pas être obtenue pendant le temps de charge normal.
- 6. Consultez un revendeur agréé si le témoin de charge ne s'allume pas immédiatement après le branchement du chargeur, ou si le témoin ne s'éteint pas après 2 heures de charge.

ATTENTION! Pour réduire le risque de blessure, chargez les batteries seulement comme indiqué ci-dessous. D'autres combinaisons de batteries et chargeurs peuvent éclater, provoquant blessures et dégâts.

— 16 —



INDICAZIONE PER LA SICUREZZA Leggere tutte istruzioni

1. CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

- Questo manuale contiene importanti istruzioni di sicurezza per il caricabatteria.
2. Prima di usare il caricabatteria, leggere tutte le istruzioni e le indicazioni di avvertenza sul caricabatteria (1) e il blocco batteria (2).
 3. **ATTENZIONE** — Per ridurre il rischio di ferite alle persone caricare solo il blocco batteria appropriato. Altri tipi di batteria possono esplodere causando ferite alle persone e danni.
 4. Non esporre il caricatore alla pioggia o alla neve e non usarlo in luoghi umidi.
 5. L'uso di attacchi non è consigliato in quanto può risultare nel rischio di incendi, scosse elettriche o ferite alle persone.
 6. Per ridurre il rischio di danni alla spina o al cavo elettrici, tirare per la spina invece di afferrare il cavo quando si scollega il caricatore.
 7. No si dovrebbero usare cavi di prolunga.
 8. Non usare il caricatore se il cavo o la spina sono danneggiati: sostituirli immediatamente.
 9. Non usare il caricatore se ha subito forti urti, se è caduto o se è stato danneggiato in qualsiasi altro modo: farlo controllare da un riparatore qualificato.
 10. Non smontare il caricatore: farlo controllare da un riparatore qualificato quando sono necessarie manutenzione o riparazioni. Un rimontaggio scorretto può risultare nel rischio di scosso elettriche o

incendi.

11. Per ridurre il rischio di scosse elettriche, scollegare il caricatore dalla presa di corrente prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia.
12. Verificare che il cavo sia situato dove non possa essere calpestato, stratonato o altrimenti sottoposto a danni o forzature.
13. Il caricatore e il blocco batteria sono stati progettati specificamente per essere usati in combinazione. Non tentare di caricare altri utensili a batteria o blocchi batteria con questo caricatore. Non tentare di caricare il blocco batteria con qualsiasi altro caricatore.
14. Non tentare di smontare il caricabatteria o il rivestimento del blocco batteria.
15. Non riporre l'utensile e il blocco batteria in luoghi dove la temperatura possa raggiungere o superare i 50 °C (come capanni metallici o auto in estate), perché questo potrebbe causare un deterioramento della batteria.
16. Non caricare il blocco batteria quando la temperatura è INFERIORE a 0 °C o SUPERIORE a 40 °C.
17. Non bruciare il blocco batteria. Se gettato nel fuoco può esplodere.
18. Il caricatore è stato progettato per funzionare solo con la normale corrente domestica. Eseguire la carica solo con la tensione indicata sulla piastrina. Non tentare di usarlo con qualsiasi altra tensione!
19. Non maltrattare il cavo. Non trasportare mai il caricatore tenendolo per il cavo e non stratonare il cavo per scollegarlo dalla presa di corrente. Proteggere il cavo dal calore, dall'olio e da bordi

— 18 —

	12V	9.6V	2.4V	Temps de charg standard
EY0001	EY9001, EY9006			Approx. 1 heure
EY0082/EY0082G		EY9080, EY9086		Approx. 1 heure
EY0020			EY9021	Approx. 1 heure
RE503			EY903	Approx. 1 heure
EY0202	EY9001, EY9006	EY9080, EY9086		Approx. 15 min.
	EY9101	EY9180, EY9182		Approx. 20 min.

Remarque: Ce tableau peut inclure des modèles non disponibles dans votre région.

Spécifications

	EY0202	RE503	EY0020	EY0082/0082G	EY0001
Entrée	Secteur de 120, 220, 230-240 AC disponibles séparément	120, 220, 230, 240V AC disponibles séparément	120, 220, 230, 240V AC disponibles séparément	230, 230-240V AC disponibles séparément	230, 240V AC disponibles séparément
Poids	0.66kg (1.45 lbs)	0.7kg (1.54 lbs)	0.66kg (1.45 lbs)	1.4kg (3.1 lbs)	1.4kg (3.1 lbs)

NOTE: Ce tableau peut inclure des modèles non disponibles dans votre région. Consultez le catalogue.

— 17 —

taglienti.

20. Caricare il blocco batteria in un luogo ben ventilato, non coprire il caricatore e il blocco batteria con panni o simili durante la carica.
21. Non cortocircuitare il blocco batteria. Un cortocircuito del blocco batteria può causare un grande flusso di corrente, surriscaldamenti e bruciature.
22. Questo utensile non è destinato all'uso da parte di bambini o persone inferme senza supervisione.
23. I bambini piccoli devono essere controllati per assicurare che non giochino con questo utensile.

(PER L'EY0202, RE503, EY0020)

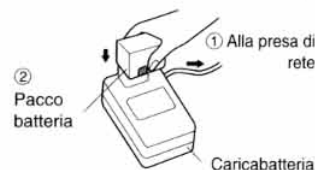
24. NOTA: Se il cavo di corrente di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito solo presso un centro riparazioni autorizzato dal fabbricante perché sono necessari speciali attrezzi su misura.

Carica del blocco batteria

Nota: Caricare un pacco batteria nuovo o un pacco batteria che non è stato usato per un lungo periodo di tempo, per circa 24 ore per riportare la batteria alla sua piena capacità.

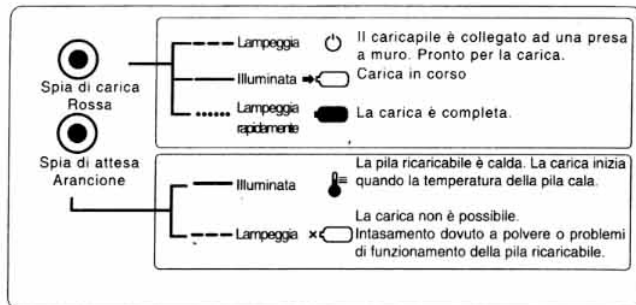
EY0202

1. Collegare il caricatore alla presa di corrente.
2. Inserire saldamente il pacco batteria nel caricabatteria.



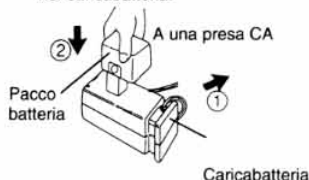
3. Durante la ricarica, la spia di carica si accende. Quando la ricarica è stata completata, un interruttore elettronico interno scatta automaticamente per evitare la sovraccarica.
- La ricarica non avviene se il pacco batteria è caldo (per esempio, subito dopo l'uso per un lavoro pesante). La spia arancione di attesa rimane accesa finché il caricabatteria non diventa freddo. La ricarica comincia poi automaticamente.
4. Quando la ricarica è stata completata, la spia di carica comincia a lampeggiare velocemente.
- Se nel caricabatteria viene inserito di nuovo un pacco batteria completamente carico, la spia di carica può illuminarsi e quindi lampeggiare rapidamente per indicare che la carica è stata completata.
5. Se la spia di carica non si illumina immediatamente dopo che il caricabatteria è stato collegato, o se dopo il tempo di carica normale, la spia non si spegne, consultare un rivenditore autorizzato.
6. Il pacco batteria ad alta capacità può essere caricato con l'EY0202. In questo caso, il tempo di carica è di circa 20 minuti.

— 19 —



EY0001/EY0082/EY0082G EY0020/RE503

1. Collegare il caricabatteria a una presa CA.
2. Inserire fermamente il pacco batteria nel caricabatteria.



3. Durante la carica, la spia di carica si illumina. Quando la ricarica è stata completata, un interruttore elettronico interno scatta automaticamente per evitare la sovraccarica.
- La ricarica non avviene se il pacco batteria è caldo (per esempio, subito dopo l'uso per un lavoro pesante).
- Se la spia di carica non si illumina, controllare che i contatti siano puliti e che il pacco batteria sia inserito correttamente.
- Consentire un tempo adeguato

- perché la batteria si raffreddi prima di ricaricare.
4. Quando la ricarica è stata completata, la spia di carica si spegne.
- Se nel caricabatteria viene inserito di nuovo un pacco batteria completamente carico, la spia di carica può illuminarsi.
5. Si verifica un aumento di temperatura nel pacco batteria subito dopo l'uso e, se si inizia la carica, può non essere possibile ottenere una carica sufficiente con i normali tempi di carica.
6. Se la spia di carica non si illumina immediatamente dopo che il caricabatteria è stato collegato, o se dopo 2 ore di carica la spia non si spegne, consultare un rivenditore autorizzato.

PRECAUZIONE! Per ridurre il rischio di ferite, caricare i blocchi batteria solo come indicato sotto. Accoppiando pacchi batteria e caricabatteria diversi da come specificato, possono verificarsi scoppi causando ferite alle persone e danni.

— 20 —



VEILIGHEIDSAADVIEZEN lees alle aanwijzingen zorgvuldig door

1. BEWAAR DEZE VEILIGHEIDSIINSTRUKTIES

Deze veiligheidsinstructies verschaffen belangrijke informatie voor en juist gebruik van de acculader.

2. Lees alle aanwijzingen en waarschuwingen op de (1) acculader en de (2) accu, alvorens u de acculader in gebruik neemt.

3. **WAARSCHUWING** — Gebruik deze acculader uitsluitend voor het opladen van de voorgeschreven accu. Bij het opladen van andere accu's bestaat ontploffingsgevaar met lichamelijk letsel en beschadigingen als gevolg.

4. Stel de acculader niet bloot aan regen of sneeuw, en gebruik hem ook niet op vocht bloot.

5. Het gebruik van een hulpstuk wordt afgeraden, aangezien dit zou kunnen resulteren in brand, een elektrische schok of lichamelijk letsel.

6. Om beschadiging aan de stekker en het snoer te voorkomen, dient u altijd de stekker vast te pakken wanneer u de acculader loskoppelt. Trek niet aan het snoer.

7. Gebruik geen verlengsnoer.

8. Gebruik de acculader niet als het snoer of de stekker beschadigd is. Bij beschadiging moeten deze onderdelen meteen vervangen worden.

9. Gebruik de acculader niet als deze een zware schok te verduren heeft gehad of gevallen is, of op andere wijze mogelijk beschadigd is. Laat de acculader in dit geval eerst door vakkundig onderhoudspersoneel nakijken.

10. Probeer de acculader niet te demonteren.

Breng de acculader naar vakkundig onderhoudspersoneel als onderhoud of reparatie vereist is. Indien de acculader verkeerd gemonteerd zou worden, kan dit resulteren in een elektrische schok of brand.

11. Om een elektrische schok te voorkomen, dient u de acculader los te maken van het lichtnet voordat onderhouds- of reinigingswerkzaamheden worden uitgevoerd.

12. Leg het snoer zodanig dat er niet over gelopen kan worden en dat dit ook niet op andere wijze hindert en/of beschadigd zou kunnen worden.

13. De acculader en de accu zijn speciaal ontworpen om in combinatie te worden gebruikt. Gebruik de acculader niet voor het opladen van een ander gereedschap of een andere accu. Ook mag deze accu niet met een willekeurig andere acculader worden opgeladen.

14. Probeer de acculader en de behuizing van de accu niet te demonteren.

15. Berg het gereedschap en de accu niet op een plaats op waar de temperatuur tot boven 50°C kan oplopen (bijvoorbeeld in een metalen schuur of in een auto die in de zon geparkeerd staat). Dit kan de levensduur van de accu nadelig beïnvloeden.

16. Laat de accu niet op bij een temperatuur ONDER 0°C of BOVEN 40°C.

17. Probeer de accu niet te verbranden. De accu zou kunnen ontploffen.

18. De acculader kan uitsluitend gebruikt worden op het lichtnet. Zorg dat de netspanning hetzelfde is als de bedrijfsspanning die vermeld staat op het plaatje met de

— 22 —

	12V	9.6V	2.4V	Tempi di carga
EY0001	EY9001, EY9006			Circo 1 ora
EY0082/EY0082G		EY9080, EY9086		Circo 1 ora
EY0020			EY9021	Circo 1 ora
RE503			EY903	Circo 1 ora
EY0202	EY9001, EY9006	EY9080, EY9086		Circo 15 min.
	EY9101	EY9180, EY9182		Circo 20 min.

Nota: Questa tabella può includere dei modelli non disponibili nella propria area.

CARATTERISTICHE TECNICHE

	EY0202	RE503	EY0020	EY0082/0082G	EY0001
Alimentazione	120, 220, 230-240V CA disponibili separatamente	120, 220, 230, 240V CA disponibili separatamente	120, 220, 230, 240V CA disponibili separatamente	230, 230-240V CA disponibili separatamente	230, 240V CA disponibili separatamente
Massa	0.66kg (1.45 lbs)	0.7kg (1.54 lbs)	0.66kg (1.45 lbs)	1.4kg (3.1 lbs)	1.4kg (3.1 lbs)

Nota: Questa tabella può includere dei modelli non disponibili nella propria area. Fare riferimento al catalogo.

— 21 —

tecniche gegevens. Probeer de acculader nooit op een andere netspanning te gebruiken.

19. Wees voorzichtig dat het snoer niet beschadigd wordt. Draag de acculader nooit aan het snoer en trek ook niet aan het snoer om dit los te maken van het stopcontact. Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, olie en scherpe randen.

20. Laad de accu op een goed geventileerde plaats op. Leg tijdens het opladen geen doek e.d. over de acculader en de accu.

21. Veroorzaak geen kortsluiting in de accu. Bij kortsluiting kan een zeer hoge stroomsterkte ontstaan met oververhitting en brandgevaar als gevolg.

22. Deze machine mag niet gebruikt worden door jonge kinderen of personen met een handicap zonder toezicht door een volwassene.

23. Let goed op wanneer kinderen in de buurt zijn om te voorkomen dat zij met de machine spelen.

(Voor de EY0202, RE503, EY0020)

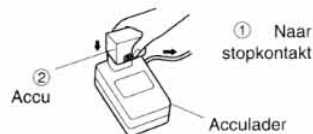
24. **OPMERKING:** Als het netsnoer beschadigd is, mag dit uitsluitend bij een erkend reparatiecentrum aanbevolen door de fabrikant worden vervangen. Voor het vervangen van het netsnoer zijn namelijk speciale gereedschappen vereist.

Opladen van de accu

OPMERKING: Laad een nieuwe accu, of een accu die u voor een lange tijd niet heeft gebruikt, ca. 24 uur op voor het verkrijgen van een optimale gebruikstijd.

EY0202

1. Steek de stekker van de lader in een stopcontact.
2. Plaats de accu goed in de lader.



3. De laadindicator licht op tijdens het laden.

Wanneer de accu is geladen is, wordt automatisch een interne elektronische schakeling geactiveerd die voorkomt dat de accu wordt overladen.

- Het laden wordt niet gestart indien de accu warm is (bijvoorbeeld direct na een zware klus). De oranje standby-indicator licht op totdat de accu is afgekoeld. Het laden wordt automatisch, vanaf 60°C gestart.

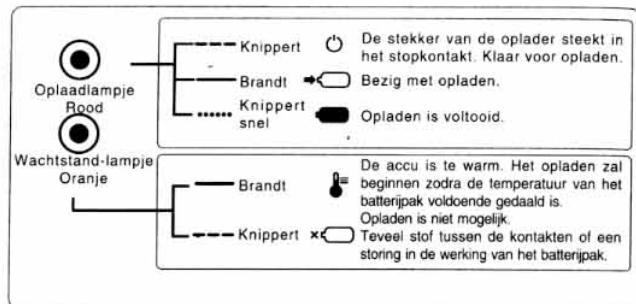
4. De laadindicator knippert snel wanneer de accu is geladen.

- Wanneer een reeds geheel geladen accu in de lader wordt geplaatst, licht de laadindicator mogelijk op en start vervolgens te knipperen ten teken dat de accu is geladen.

5. Raadpleeg een erkende handelaar indien de laadindicator niet direct oplicht nadat de lader in het stopcontact is gestoken, of de indicator niet dooft na de standaardlaadtijd.

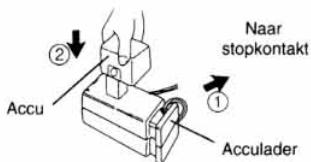
6. De hoog-vermogen accu kan met de EY0202 worden opgeladen. De laadtijd is in dat geval ca. 20 minuten.

— 23 —



EY0001/EY0082/EY0082G EY0020/RE503

1. Stek de stekker van delader in een stopkontakt.
2. Plaats de accu goed in de lader.



3. De laadindicator licht op tijdens het laden. Wanneer de accu geladen is, wordt automatisch een interne elektronische schakeling geactiveerd die voorkomt dat de accu wordt overladen.
- Het laden wordt niet gestart indien de accu warm is (bijvoorbeeld direct na een zware klus).
- Controleer dat de aansluitpunten schoon zijn en de accu juist is geplaatst indien de laadindicator niet oplicht.
- Laat de accu afkoelen alvorens op te

4. De laadindicator dooft nadat de accu is geladen.
- Wanneer een reeds geheel geladen accu in de lader wordt geplaatst, licht de laadindicator mogelijk op.
5. De temperatuur van de accu stijgt direct na gebruik. Indien u de accu vervolgens oplaadt, wordt de optimale capaciteit mogelijk niet met de standaardlaadtijd verkregen.
6. Raadpleeg een erkende handelaar indien de laadindicator niet direct oplicht nadat de lader in het stopkontakt is gestoken, of de indicator niet dooft na 2 uur laden.

LET OP! Voorkom beschadiging en ongelukken en laad accu's derhalve alleen op zoals hieronder aangegeven. Accu's kunnen barsten met beschadiging of zelfs letsel tot gevolg indien u een verkeerde accu met een verkeerde lader gebruikt.

— 24 —



INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD les todas instrucciones

1. **GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES**
Este manual contiene instrucciones de seguridad importantes para el cargador de batería.
2. Antes de utilizar el cargador de batería, lea todas las instrucciones y marcas de precaución del cargador de baterías (1), y batería (2).
3. **PRECAUCION** - Para evitar el peligro de daños, cargue sólo las baterías aplicables. Otros tipos de baterías, éstas podrían explotar y causar daños personales y materiales.
4. No exponga el cargador a la lluvia ni a la nieve ni lo utilice en lugares mojados.
5. El empleo que no se ha recomendado puede ocasionar el peligro de incendio, descargas eléctricas, o daños personales.
6. Para reducir el peligro de daños en la clavija eléctrica, tire de la clavija y no del cable para desenchufar la herramienta.
7. No deberán utilizar cables de extensión.
8. No opere el cargador con un cable o clavija dañados. Reemplácelos inmediatamente.
9. No opere el cargador si ha recibido un golpe fuerte, si se ha caído o si ha sido dañado de otro modo; llévelo a un técnico de reparaciones cualificado.
10. No desmonte el cargador; llévelo a un técnico de reparaciones cualificado cuando se requiera el servicio o una reparación. El montaje incorrecto puede ocasionar peligros de descargas eléctricas o incendios.

11. Para reducir el peligro de descargas eléctricas, desenchufe el cargador del tomacorriente antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o limpieza.
12. Asegúrese de que el cable esté situado de modo que nadie pueda pisarlo, que no pueda recibir tirones ni quede sujeto a daños o esfuerzo.
13. El cargador y la batería están específicamente diseñados para trabajar juntos. No intente cargar otras herramientas inalámbricas ni baterías con este cargador. No intente cargar la batería con ningún otro cargador.
14. No intente desmontar el cargador de batería ni la caja de la batería.
15. No guarde la herramienta ni la batería en lugares en los que la temperatura pueda exceder de 50 °C (como pueda ser en un cobertizo metálico de herramientas ni en un automóvil en verano), porque podría ocasionar el deterioro de la batería.
16. No cargue la batería cuando la temperatura sea INFERIOR a 0 °C no SUPERIOR a 40 °C.
17. No queme la batería. Podría explotar si se tira al fuego.
18. El cargador está diseñado para operar con alimentación eléctrica doméstica normal. Cargue sólo con la tensión indicada en la placa de características. No intente utilizarlo con otras tensiones.
19. No abuse del cable. No lleve nunca el cargador por el cable ni tire del mismo para desenchufarlo. Mantenga el cable apartado del calor, aceite y bordes afilados.
20. Cargue la batería en un lugar bien ventilado y no cubra el cargador ni la batería con un trapo, etc., durante la carga.
21. No cortocircuite la batería. Un

— 26 —

	12V	9.6V	2.4V	Estándar laadtijd
EY0001	EY9001, EY9006			Ca. 1 uur
EY0082/EY0082G		EY9080, EY9086		Ca. 1 uur
EY0020			EY9021	Ca. 1 uur
RE503			EY903	Ca. 1 uur
EY0202	EY9001, EY9006 EY9101	EY9080, EY9086 EY9180, EY9182		Ca. 15 min. Ca. 20 min.

OPMERKING: In deze tabel zijn mogelijk modellen opgenomen die niet in de handel verkrijgbaar zijn.

TECHNISCHE GEGEVENS

	EY0202	RE503	EY0020	EY0082/0082G	EY0001
Ingangsspanning	120, 220, 230-240 AC Afzonderlijk leverbaar	120, 220, 230, 240V AC Afzonderlijk leverbaar	230, 230-240V AC Afzonderlijk leverbaar	230, 240V AC Afzonderlijk leverbaar	
Gewicht	0.66kg (1.45 lbs)	0.7kg (1.54 lbs)	0.66kg (1.45 lbs)	1.4kg (3.1 lbs)	1.4kg (3.1 lbs)

OPMERKING: In deze tabel zijn mogelijk modellen opgenomen die niet in Nederland verkrijgbaar zijn. Zie de catalogus.

— 25 —

cortocircuito de batería puede causar una gran circulación de corriente, sobrecalentamiento y quemadas.

22. Este aparato no deberá ser utilizado por niños ni por personas enfermas sin supervisión.
23. Deberá supervisarse a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.

(Para EY0202, RE503, EY0020)

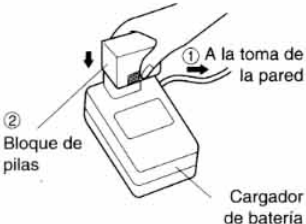
24. NOTA: Si se daña el cable de alimentación de este aparato, deberá ser reparado sólo en un centro de reparaciones indicado por el fabricante porque se requieren herramientas especiales.

Cargador de batería

Nota: Cargue un nuevo bloque de pilas, o un bloque de pilas que no haya sido utilizado durante mucho tiempo durante 24 horas seguidas para que la batería se cargue totalmente.

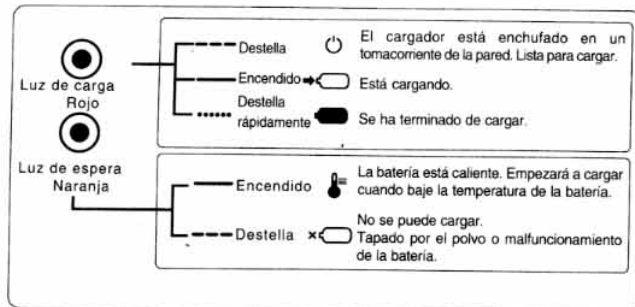
EY0202

1. Enchufe el cargador en la fuente de alimentación.
2. Meta firmemente el bloque de pilas en el cargador.



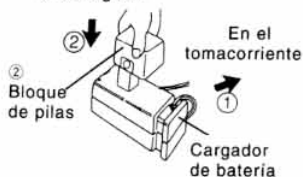
3. La luz indicadora de carga permanecerá encendida durante la carga. Cuando haya terminado la carga, se accionará automáticamente un conmutador electrónico interno para impedir cualquier sobrecarga.
- No podrá cargar el bloque de pilas si éste está todavía caliente (por ejemplo, inmediatamente después de haber trabajado mucho con la taladradora). La luz naranja de reserva se encenderá hasta que se enfríe suficientemente el bloque de pilas y cuando esta luz se apague, la carga comenzará automáticamente.
4. Cuando la carga termine, la luz indicadora de carga empezará a parpadear rápidamente.
- Si se vuelve a colocar un bloque de pilas totalmente cargado en el cargador, es posible que se encienda la luz de carga pero empezará a parpadear rápidamente para indicar que está totalmente cargada.
5. Si no se enciende la luz de carga inmediatamente después de enchufar el cargador o si no se apaga la luz después de cargar un bloque de pilas el tiempo especificado, consulte con una tienda especializada.
6. El bloque de pilas de gran carga puede cargarse con el EY0202. En este caso, el tiempo de carga será de aproximadamente 20 minutos.

— 27 —



EY0001/EY0082/EY0082G EY0020/RE503

1. Enchufe el cargador en un tomacorriente de la pared.
2. Coloque el bloque de pilas firmemente en el cargador.



3. La luz de carga se encenderá mientras esté cargando un bloque de pilas. Una vez cargado totalmente, un interruptor electrónico interno se accionará automáticamente para evitar una sobrecarga.
- No se realizará la carga cuando el bloque de pilas está caliente (por ejemplo, inmediatamente después de usar la herramienta en el modo de funcionamiento intenso).
- Si no se enciende la luz de carga, compruebe que los contactos están limpios y que el bloque de pilas está bien colocado.

- Deje descansar suficiente tiempo después de usar las baterías para que se enfríen antes de proceder a la recarga.
4. Una vez cargado completamente, se apagará la luz de carga.
- Si vuelve a colocar un bloque de pilas completamente cargado en el cargador, se volverá a encender la luz de carga.
5. La temperatura del bloque de pilas subirá inmediatamente después de usarlo y si empezara a cargarlo en este estado, puede no cargarse correctamente en el tiempo de carga normal.
6. Si la luz de carga no se enciende inmediatamente después de enchufar el cargador o si no se apaga después de 2 horas de carga, consulte con una tienda especializada.

¡PRECAUCION!

Para evitar el riesgo de daños o heridas, cargue sus bloques de pilas de acuerdo a las figuras a continuación. Con otras combinaciones de bloques de pilas y cargadores, las pilas pueden explotar y pueden provocar daños o incluso heridas en las personas alrededor.

— 28 —



SIKKERHEDSINSTRUKTIONER Læs samtlige sikkerhedsforskrifter

1. **GEM DISSE SIKKERHEDSFORSKRIFTER**
Denne brugsanvisning indeholder vigtige sikkerhedsforskrifter for batteriopladeren.
2. Læs alle sikkerhedsforskrifterne og advær dem for (1) batteriopladeren, (2) batteripakningen, før batteriopladeren tages i anvendelse.
3. **ADVARSEL** — Oplad kun batteripakninger af den rigtige type. Andre typer batterier kan eksplodere og være årsag til personskade og anden skade.
4. Udsæt ikke opladeren for regn eller sne og lad være at bruge den, hvor der er fugt.
5. Anvendelse af ikke-anbefalede tilbehørsdele kan medføre risiko for brand, elektrisk stød og/eller personskade.
6. Tag opladeren ud af forbindelse ved at trække i stikket istedet for selve ledningen. Det mindsker risikoen for, at såvel stik som ledning lider overlast.
7. Der må ikke anvendes forlængerledning.
8. Brug ikke opladeren, hvis ledning eller stik er beskadiget — skift dem hurtigst muligt ud.
9. Brug ikke opladeren, hvis den har været udsat for et kraftigt slag, er faldet på gulvet eller på anden måde har lidt overlast; indlever den til en kvalificeret reparatør.
10. Skil ikke opladeren ad; indlever den til en kvalificeret reparatør, hvis den sættes forkert sammen, kan det resultere i risiko for elektrisk stød og/eller brand.
11. For at mindske risikoen for elektrisk stød skal opladeren tages ud af forbindelse, før den underkastes

vedligeholdelse eller rengøres.

12. Kontroller, at ledningen ligger således, at man ikke kommer til at træde på den, snuble over den eller på anden måde udsætter den for overlast eller tryk.
13. Opladeren og batteripakningen er specielt lavet til at virke i forening. Prøv ikke at oplade andet værktøj uden ledning eller batteripakning med denne oplader. Prøv ikke at oplade batteripakningen med andre opladere.
14. Prøv ikke at skille batteriopladeren og batteripakningen ad.
15. Lad ikke værktøjet og batteripakningen ligge på et sted, hvor temperaturen kan overstige 50 °C (som f.eks. i et redskabsrum af metal eller en bil om sommeren). Det kan føre til foringelse af batteriet.
16. Oplad ikke batteripakningen, hvis temperaturen er UNDER 0°C eller OVER 40°C.
17. Brænd ikke batteripakningen, da den kan eksplodere.
18. Opladeren er lavet til brug med et almindeligt lysnet. Oplad kun med den på navnepladen angivne spænding. Lad være med at anvende nogen anden spændingsværdi.
19. Behandl ledningen forsigtigt. Opladeren må aldrig bæres i ledningen eller trækkes ud af forbindelse med et kraftigt ryk. Hold ledningen på god afstand af varme, olie og skarpe kanter.
20. Oplad batteripakningen på et sted med god ventilation. Tildæk ikke opladeren og batteripakningen med en klud el. lign. under opladningen.
21. Pas på ikke at komme til at kortslutte batteripakningen. Kortslutning kan medføre stort effektab, overophedning og brand.

— 30 —

	12V	9.6V	2.4V	Tiempo de carga
EY0001	EY9001, EY9006			Approx. 1 hora
EY0082/EY0082G		EY9080, EY9086		Approx. 1 hora
EY0020			EY9021	Approx. 1 hora
RE503			EY903	Approx. 1 hora
EY0202	EY9001, EY9006	EY9080, EY9086		Approx. 15 min.
	EY9101	EY9180, EY9182		Approx. 20 min.

Nota: Este cuadro puede contener modelos no disponibles en su país.

ESPECIFICACIONES

	EY0202	RE503	EY0020	EY0082/0082G	EY0001
Entrada	CA 120, 220, 230-240V en venta por separado	CA 120, 220, 230, 240V en venta por separado	CA 120, 220, 230, 240V en venta por separado	CA 230, 230-240V en venta por separado	CA 230, 240V en venta por separado
Masa	0.66kg (1.45 lbs)	0.7kg (1.54 lbs)	0.66kg (1.45 lbs)	1.4kg (3.1 lbs)	1.4kg (3.1 lbs)

Nota: Este cuadro puede contener modelos no disponibles en su país.
Lea el catálogo.

— 29 —

22. Værktøjet er ikke beregnet til at anvendes af små børn og handicappede personer uden opsyn.
23. Der bør holdes opsyn med små børn for at sikre, at de ikke leger med værktøjet.

(FOR model EY0202, RE503, EY0020)

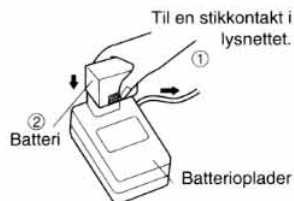
24. **BEMÆRK:** Hvis denne komponents strømforsyningsledning har lidt overlast, må den kun skiftes ud af en reparatør, der er autoriseret af fabrikanten, fordi der skal anvendes specialværktøj.

Opladning af batteriet

Bemærk: Oplad et nyt batteri, eller et batteri der ikke har været anvendt i længere tid, i ca. 24 timer så batteriet oplades helt.

EY0202

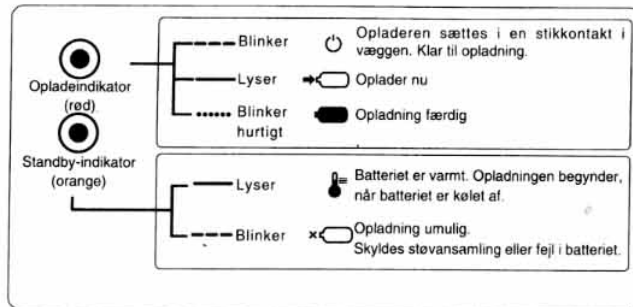
1. Stik opladerens stik ind i en stikkontakt i lysnettet.
2. Sæt batteriet helt ind i opladeren.



3. Under opladning vil opladelampen lyse. Når opladningen er afsluttet, vil en indre elektronisk omskifter automatisk udløses til forhindring af overopladning.

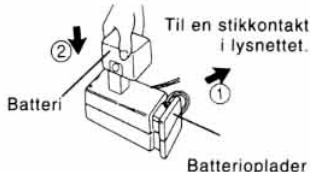
- Opladningen starter ikke hvis batteriet er varmt (for eksempel, umiddelbart efter ekstra svær betjening.) Den orange standby-lampe vil lyse indtil batteriet køler ned. Opladningen begynder straks derefter.
4. Når opladningen er afsluttet, vil opladelampen begynde at blinke hurtigt.
- Når et fuldt opladet batteri sættes ind i opladeren igen, kan det forekomme at opladelampen lyser, og derefter begynder at blinke hurtigt for at indikere at opladningen er afsluttet.
5. Hvis opladelampen ikke lyser umiddelbart efter opladeren er stukket ind, eller hvis lampen ikke slukkes efter standard-opladetiden er forløbet, må du kontakte en autoriseret forhandler.
6. Høj-kapacitets batteriet kan oplades med EY0202. I dette tilfælde er opladetiden ca. 20 minutter.

— 31 —



EY0001/EY0082/EY0082G EY0020/RE503

1. Sæt opladeren ind i en stikkontakt i lysnettet.
2. Sæt batteriet fast ind i opladeren.



3. Under opladningen, vil opladelampen lyse. Når opladningen er afsluttet, vil en indre elektronisk omskifter automatisk blive udløst for at forhindre overopladning.
- Der vil ikke forekomme opladning hvis batteriet er varmt (for eksempel efter svær betjening).
- Hvis opladelampen ikke lyser, må du kontrollere om kontakterne er rene og om batteriet er isat rigtigt.
- Sørg for der går lang tid nok til at batterierne kan køles ned før genopladningen.

4. Når opladningen er afsluttet, vil opladelampen slukkes.
- Hvis et fuldt opladet batteri anbringes i opladeren igen, kan det forekomme at opladelampen lyser.
5. Der vil forekomme en temperaturstigning i batteriet umiddelbart efter brugen, og hvis opladningen startes, kan det forekomme at der ikke opnås tilstrækkelig opladning indenfor standard-opladetiden.
6. Hvis opladelampen ikke lyser umiddelbart efter opladeren er stukket ind, eller hvis lampen ikke slukkes efter 2 timers opladning, må du kontakte en autoriseret forhandler.

VIGTIGT! For at nedsætte risikoen for funktionsproblemer eller legemsbeskadigelse, må batterierne kun oplades som vist nedenfor. Med andre kombinationer af batteri og oplader, kan det forekomme at batterierne eksponeres, hvilket kan medføre funktionsproblemer og legemsbeskadigelse.

— 32 —



SAKERHETSFORESKRIFTER

Läs igenom alla anvisningarna

1. SPARA DENNA BRUKSANVISNING. Denna bruksanvisning innehåller viktiga säkerhetsanvisningar för batteriladdaren.
2. Läs igenom alla anvisningarna och varningstexterna på (1) batteriladdaren och (2) batteripaketet innan du använder batteriladdaren.
3. **VARNING**
Ladda bara upp rätt sorts batteripaket för att minska olycksrisken. Andra typer av batterier kan spricka och vålla personskador och andra skador.
4. Utsätt inte laddaren för regn eller snö, och använd den inte på fuktiga ställen.
5. Användning av annat än rekommenderade tillbehör kan medföra risk för eldsvåda, elstötar eller personskador.
6. Dra i kontakten, aldrig i själva sladden, när du drar ut nätsladden ur vägguttaget. Då minskar risken för skador på kontakten eller sladden.
7. Använd inte någon förlängningssladd.
8. Använd inte laddaren om sladden eller kontakten blivit skadad — byt ut dem omedelbart.
9. Använd inte laddaren om den fått en kraftig stöt, tappats i golvet, eller blivit skadad på något annat sätt. Lämna den till en auktoriserad reparatör.
10. Försök inte ta isär laddaren. Lämna den till en kvalificerad reparatör för service och eventuella reparationer. Felaktig hopsättning kan medföra risk

för elstötar eller eldsvåda.

11. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget före varje form av skötsel eller rengöring för att minska risken för elstötar.
12. Se till att sladden inte ligger så att någon kan trampa på den eller snubbla över den, eller så att den blir sträckt eller skadad på något annat sätt.
13. Laddaren och batteripaketet är specialgjorda för att användas tillsammans. Försök inte ladda upp något annat uppladdningsbart verktyg eller batteripaket med denna laddare. Försök heller inte ladda upp batteripaketet med någon annan laddare.
14. Försök inte ta isär batteriladdaren eller höljet till batteripaketet.
15. Förvara inte maskinen eller batteripaketet på platser där temperaturen kan nå upp till eller överskrida 50°C (t.ex. i verktygsbodar med metalltak, eller i bilen sommardag). Då minskar batteripaketets livslängd.
16. Ladda inte upp batteripaketet vid temperaturer UNDER 0°C eller ÖVER 40°C.
17. Elda inte upp batteripaketet. Då kan det explodera.
18. Laddaren är endast avsedd att drivas på vanlig nätström. Använd bara laddaren vid den nätpänning som är angiven på dess märkplatta. Försök inte använda den vid någon annan nätpänning!

— 34 —

	12V	9.6V	2.4V	Standard-opladetid
EY0001	EY9001, EY9006			Ca. 1 time
EY0082/EY0082G		EY9080, EY9086		Ca. 1 time
EY0020			EY9021	Ca. 1 time
RE503			EY903	Ca. 1 time
EY0202	EY9001, EY9006	EY9080, EY9086		Ca. 15 min.
	EY9101	EY9180, EY9182		Ca. 20 min.

BEMÆRK! Denne oversigt kan inkludere modeller der ikke fås i dit område.

SPECIFIKATIONER

	EY0202	RE503	EY0020	EY0082/0082G	EY0001
Input	120, 220, 230-240 AC fås separat	120, 220, 230, 240V AC fås separat	120, 220, 230, 240V AC fås separat	230, 230-240V AC fås separat	230, 240V AC fås separat
Vægt	0.66kg (1.45 lbs)	0.7kg (1.54 lbs)	0.66kg (1.45 lbs)	1.4kg (3.1 lbs)	1.4kg (3.1 lbs)

BEMÆRK! Denne oversigt kan inkludere modeller der ikke fås i dit område. Se venligst i kataloget.

— 33 —

19. Hantera sladden försiktigt. Bär aldrig omkring laddaren i sladden och drag inte i sladden för att dra ut stickkontakten ur vägguttaget. Håll undan sladden för värme, olja och vassa kanter.

20. Ladda upp batteripaketet på ett ställe med god ventilation. Täck inte över laddaren och batteripaketet med en duk el. dyl. under uppladdningen.

21. Kortslut inte batteripaketet. En batterikortslutning kan orsaka ett kraftigt strömlöde, med överhettning och brännskador som följd.

22. Borrmaskinen är ej avsedd att användas av barn eller kläna personer utan överinseende.

23. Barn bör hållas under uppsikt för att se till att de inte leker med bormaskinen.

(För model EY0202, RE503, EY0020)

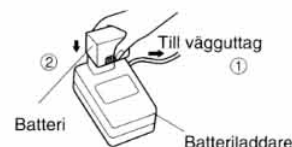
24. **OBSERVERA:** Om sladden som följer med apparaten blir skadad måste den bytas ut av en reparationsverkstad som är utpekad av tillverkaren, eftersom det krävs specialverktyg för bytet.

Uppladdning av batteripaketet

OBS! När batteriet laddas för första gången, eller efter lång lagring, skall det laddas under 24 timmar för att nå full effekt.

EY0202

1. Anslut laddaren till ett vägguttag.
2. Sätt i batteriet ordentligt i laddaren.



3. Under laddningen lyser laddningslampan. För att förhindra överladdning kopplar en inbyggd brytare automatiskt bort laddningsfunktionen när laddningen är färdig.

- Om batteriet är för varmt (t. ex. direkt efter tungt arbete) startar inte laddningen. Den orange "standby"-lampan lyser tills batteriet svalnat, därefter påbörjas laddningen automatiskt.

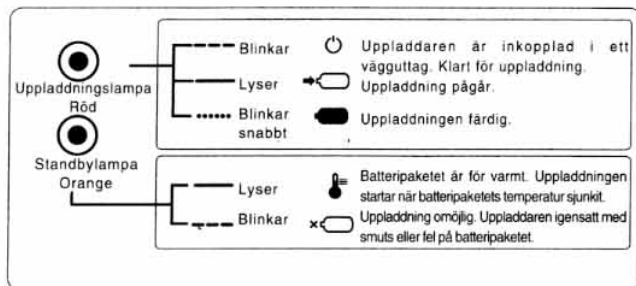
4. När laddningen är klar börjar laddningslampan blinka snabbt.

- Om ett fulladdat batteri placeras i laddaren kommer laddningslampan att tändas och strax därefter börja blinka för att indikera att batteriet är fulladdat.
5. Om laddningslampan inte tänds omedelbart efter att laddaren anslutits till ett vägguttag med spänning, eller inte återgår till ursprunglig indikering efter normal laddningstid, skall auktoriserad handlare rådfrågas.
 6. Högkapacitetsbatteriet kan laddas med EY0202. Då blir laddningstiden 20 minuter.



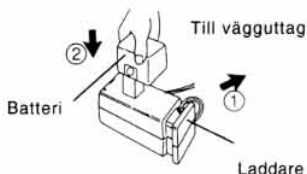
Tänk på att Ni-Cd-batterier är miljöfarliga. Gamla batterier skall Ni-Cd lämnas in för återvinning enligt lag.

— 35 —



EY0001/EY0082/EY0082G EY0020/RE503

1. Anslut laddaren till ett vägguttag.
2. Sätt i batteriet ordentligt i laddaren.



3. Under laddningen lyser laddningslampan. När laddningen är avslutad, förhindras överladdning av en inbyggd elektronisk brytare.
- Om batteriet är för varmt (t.ex. omedelbart efter tungt arbete) sker ingen laddning.
- Om laddningslampan inte tänds, kontrollera att kontaktarna är rena, och att batteriet är korrekt isatt.
- Låt batteriet svalna efter användning innan det laddas.

4. När laddningen är avslutad slöcknar laddningslampan.
- Om ett fulladdat batteri placeras i laddaren på nytt, kan det hända att laddningslampan tänds.
5. Batteriets temperatur höjs omedelbart efter användning och om laddning påbörjas kommer inte tillräcklig laddning att uppnås inom angiven laddningstid.
6. Om laddningslampan inte tänds omedelbart efter att laddaren anslutits, eller inte slöcknar efter 2 timmars laddning, kontakta en auktoriserad handlare för råd.

OBS! För att minska skaderisken, ladda endast batterier som är avpassade till laddaren enligt nedanstående schema. Med andra kombinationer av batterier och laddare kan batterierna gå sönder, och förorsaka materiella skador eller personskador.

— 36 —



SIKKERHETSVEILEDNING

Vennligst les igjennom samtlige punkt

1. TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN

Denne bruksanvisningen inneholder viktig informasjon angående riktig bruk av batteriladeren.

2. Les igjennom alle punktene og merknadene angående (1) batteriladeren og (2) batteriet.

3. ADVARSEL

Ikke-autorisert bruk av ladeapparatet for lading av apparater som ikke er spesifisert medfører stor risiko. Andre batterityper kan eksplodere og forårsake ulykker.

4. Ikke utsett laderen for regn, snø eller fuktige omgivelser.

5. Forsøk på å lade et ikke-anbefalt produkt medfører fare for brann, elektriske støt, og personskader.

6. Trekk ut støpselet fra stikkontakten ved å holde i selve kontakten (ikke i ledningen) slik at hverken ledningen eller pluggen kommer til skade.

7. Bruk ikke skjøteledning.

8. Bruk ikke laderen med et skadet støpsele eller ledning. Dersom det skulle oppstå skade på ledningen eller støpselet må de skiftes ut med nye.

9. Ikke bruk laderen dersom den har blitt utsatt for harde støt, falt i gulvet, eller skadet på annen

måte. I slike tilfelle må maskinen bringes til et kvalifisert serviceverksted.

10. Ta ikke laderen fra hverandre dersom laderen må repareres. Reparasjoner må kun foretas av en kvalifisert serviceperson.

11. Maskinen skal alltid frakoples strøm ved rengjøring og vedlikehold slik at det ikke oppstår fare for elektriske støt.

12. Pass på at ledningen er plassert slik at den ikke kan tråkes på, snubles i eller på annen måte utsettes for skade eller påkjenninger.

13. Fordi laderen og batteriet er spesielt konstruert for bruk sammen må aldri laderen brukes til lading av annet verktøy.

14. Forsøk heller ikke å lade batteriet med en annen batterilader.

15. Forsøk ikke å demontere batteriladeren eller batteriet.

16. Ikke lad batteriet i temperaturer under 0°C og over 40°C.

17. Ikke utsett batteriet for sterk varme da dette medfører eksplosjonsfare og fare for brann.

18. Ladeapparatet er konstruert for kun bruk av vanlig husholdningsstrøm. Spenningsverdien som er oppgitt på merkeskiltet må følges. Det må ikke benyttes andre spenningsverdier!

19. Ikke utsett ledningen for

— 38 —

	12V	9.6V	2.4V	Laddningstid
EY0001	EY9001, EY9006			Ca. 1 time
EY0082/EY0082G		EY9080, EY9086		Ca. 1 time
EY0020			EY9021	Ca. 1 time
RE503			EY903	Ca. 1 time
EY0202	EY9001, EY9006	EY9080, EY9086		Ca. 15 min
	EY9101	EY9180, EY9182		Ca. 20 min

• Dette diagram kan omfatte modeller som ikke selles i ditt område.

TEKNISKA DATA

	EY0202	RE503	EY0020	EY0082/0082G	EY0001
Inspänning	120, 220, 230-240V AC Tillgänglig efter förfrågan	120, 220, 230, 240V AC Tillgänglig efter förfrågan	230, 240V AC Tillgänglig efter förfrågan	230, 240V AC Tillgänglig efter förfrågan	230, 240V AC Tillgänglig efter förfrågan
Vikt	0.66kg (1.45 lbs)	0.7kg (1.54 lbs)	0.66kg (1.45 lbs)	1.4kg (3.1 lbs)	1.4kg (3.1 lbs)

Detta prospekt kan innehålla produkter som inte är avsedda för den svenska marknaden.

Garanti

För verktyg i yrkesmässigt bruk gäller garantitiden i 6 månader. För enskild konsument och huvudsaklig användning av produkten i enskilt hushåll se nedan.

Gäller endast Sverige

Enligt konsumentköplagen omfattas denna produkt av kostnadsfri service om fabriktionsfel uppstår vid normalt bruk inom 2 år räknat från inköpsdagen. Daterat inköpsbevis eller kvitto måste kunna uppvisas vid reklamationsfallet. Varan kan reklameras i den butik där den inhandlats. Åtagandet förutsätter att bruksanvisningen har följts.

Gäller endast Finland

1 års garanti för material och fabriktionsfel (spara kvittot). Om produkten används ovarsamt eller på ett sätt som strider mot föreskrifterna faller ansvaret för de sak- eller personskador (produktskador) som uppstår på den som använt produkten.

Generalagent

Elram AB
Florettgatan 16
254 67 HELSINGBORG
Tel : +46 42 16 18 80
Fax: +46 42 16 25 80

— 37 —

påkjenninger av noen art. Bær aldri laderen ved å holde i støpselet eller trekk ut støpselet ved å holde i ledningen etc. Ha ledningen i god avstand fra sterk varme, olje og skarpe gjenstander.

20. Lad batteriet på et godt ventilt sted og pass på at laderen og batteriet ikke tildekkes av et tøyestykke e.l. under ladingen.

21. Ikke kortslutt batteripakken. En kortslutning kan skape overoppheting og brannskader.

22. Dette apparatet er uegnet til bruk av små barn eller andre personer som trenger oppsyn.

23. Se til at små barn ikke får anledning til å leke med apparatet.

(Til modell EY0202, RE503, EY0020)

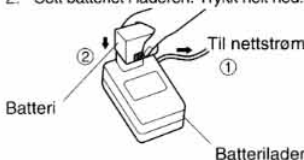
24. **MERK: Dersom tilførselsledningen skades må en ny ledning anskaffes fra et autorisert serviceverksted fordi spesielt verktøy er nødvendig.**

LADING AV BATTERIET

MERK: Når Batteriet skal lades første gang, eller når det ikke har vært i bruk på lenge, bør det lades og brukes 4-5 ganger for å oppnå full kapasitet.

EY0202

1. Laderen tilkobles nettstrøm.
2. Sett batteriet i laderen. Trykk helt ned.



3. Under lading lyser ladelampen hele tiden.

Når ladingen er fullført, sørger automatikk i lade-elektronikken for å forhindre overlading.

- Lading vil ikke skje hvis batteriet er for varmt (for eksempel rett etter ekstremt tunge belastninger). Den gule Standby-lampen (ventetid) vil lyse inntil batteriet er tilstrekkelig avkjølt. Lading vil da gjenopptas automatisk.

4. Når ladingen er fullført, vil den røde ladelampen lyse jevnt en liten stund før den begynner å blinke hurtig.

- Hvis et fulladet batteri settes i laderen, vil ladelampen lyse jevnt en liten stund før den begynner å blinke.

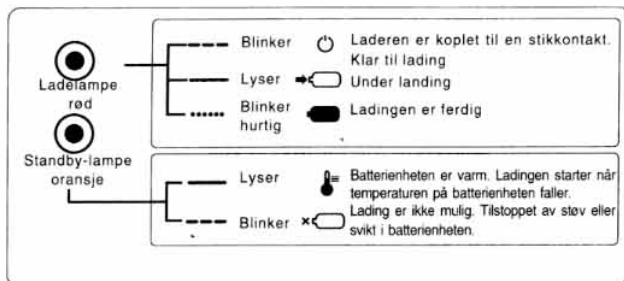
5. Hvis ikke ladelampen begynner å blinke sakte når nettstrøm tilkobles, eller den ikke går over til hurtigblink etter vanlig ladetid, bør serviceverkstedet kontaktes.

6. Panasonic batterier hvor cellene er av høy-kapasitets type kan også lades i EY0202. Ladetiden vil da være ca. 20 minutter. (E-batterier)



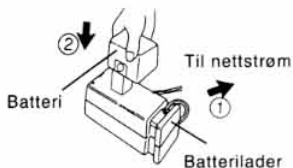
Tenk på at Ni-Cd batterier er miljøfarlige. Gamle batterier skal etter gjeldende bestemmelser Ni-Cd returneres for gjenvinning.

— 39 —



EY0001/EY0082/EY0082G EY0020/RE503

1. Laderen tilkobles nettstrøm.
2. Sett batteriet i laderen. Trykk helt ned.



3. Under lading lyser ladelampen hele tiden. Når lading er fullført, vil en elektrobryter automatisk forhindre overlading.
- Lading vil ikke skje hvis batteriet er for varmt (for eksempel rett etter ekstremt tunge belastninger).
- Hvis ladelampen ikke tennes, se etter at kontaktflatene på batteri og lader er hele og rene og gir god kontakt. Sjekk også om batteriet er trykket helt ned i laderen.
- Når batteriet er varmt etter tung bruk, skal det kjøles ned før lading startes.

4. Når lading er fullført, slukner ladelampen.
- Hvis et fulladet batteri settes i laderen, kan ladelampen tennes en kort stund.
5. Det finner sted en temperaturstigning i batteriet rett etter bruk, og hvis lading påbegynnes umiddelbart, vil fullstendig opplading ikke skje innenfor normal ladetid.
6. Hvis ladelampen ikke tennes når batteriet settes i laderen, eller den ikke slukner etter 2 timer med lading, bør serviceverkstedet kontaktes.

MERK: For å unngå uhell og fare for personskade, skal kun de batteri-typene som her er vist lades. Andre kombinasjoner av batteri og lader kan føre til eksplosjon og forårsake skade på personer eller omgivelser.

— 40 —



TURVALLISUUSOHJEET Lue kaikki ohjeet

1. **Pidä nämä ohjeet tallessa**
Tässä käyttöohjeessa on tärkeitä turvaohjeita akun latausta varten.
2. Ennen kuin käytät akkulataajaa, lue akkulataajaan (1), akkuun (2) merkityt ohjeet ja huomautukset.
3. **Huomautus**
Vahingoittumisriskin välttämiseksi lataa vain määrättyä akkua. Muuntotyypiset akut saattavat räjähtää ja aiheuttaa henkilövaurioita ja vahinkoja.
4. Älä saata lataajaa alttiiksi sateelle tai lumelle äläkä käytä sitä märissä paikoissa.
5. Sellaisen liittimen käyttö, jota ei suositella, saattaa aiheuttaa tulipalo-, sähköisku- tai henkilövaurioita.
6. Sähköpistokkeen ja -johdon vaurioittumisriskin vähentämiseksi vedä aina pistokkeesta eikä johdosta, kun irrotat johtoa pistorasiasta.
7. Jatkojohtoa ei saa käyttää.
8. Älä käytä lataajaa, jos sen johto tai pistoke on viallinen - vaihda ne välittömästi.
9. Älä käytä lataajaa, jos siihen on osunut voimakas isku, jos se on pudonnut tai vahingoittunut jollakin muulla tavalla; vie se asiantuntevaan huoltamoon.
10. Älä pura lataajaa; vie se

asiantuntevaan huoltamoon, jos huolto tai korjaus on tarpeen. Väärällä tavalla koottu laite aiheuttaa sähköisku- tai palovaaran.

11. Sähköiskuvaaran vähentämiseksi irrota lataaja pistorasiasta ennen sen hoitoa tai puhdistusta.
12. Varmista, että johto on sijoitettu niin, ettei sen päälle voi astua ja ettei se voi vahingoittua muullakaan tavalla.
13. Lataaja ja akku on suunniteltu toimimaan yhdessä. Älä yritä ladata muuta langatonta työkalua tai akkua tällä lataajalla. Älä yritä ladata akkua muulla lataajalla.
14. Älä pura akkua, lataajaa ja akun kotelo.
15. Älä säilytä työkalua ja akkua paikassa, jossa lämpötila saattaa saavuttaa tai ylittää 50°C (esim. metallisessa työkaluvajassa tai autossa kesällä), mikä saattaa aiheuttaa akun heikentymisen.
16. Älä lataa akkua, jos lämpötila on ALLE 0°C tai YLI 40°C.
17. Älä sytytä akkua palamaan. Se saattaa räjähtää tulossa.
18. Lataaja on suunniteltu toimimaan tavallisella verkkovirralla. Lataa vain arvokyllä merkityllä jännitteellä. Älä yritä käyttää sitä muulla jännitteellä.
19. Älä vaurioita johtoa. Älä kannata lataajaa koskaan pitämällä kiinni johdosta äläkä vedä johdosta, kun irrotat sen pistorasiasta. Pidä johto poissa kuumien paikkojen, öljyn ja terävien kulumien

— 42 —

	12V	9.6V	2.4V	Standard ladetid
EY0001	EY9001, EY9006			Ca. 1 time
EY0082/EY0082G		EY9080, EY9086		Ca. 1 time
EY0020			EY9021	Ca. 1 time
RE503			EY903	Ca. 1 time
EY0202	EY9001, EY9006	EY9080, EY9086		Ca. 15 min
	EY9101	EY9180, EY9182		Ca. 20 min

Denne tabellen kan inneholde modeller som ikke er å få kjøpt der du bor.

TEKNISKE DATA

	EY0202	RE503	EY0020	EY0082/0082G	EY0001
Inn-spenning	120, 220, 230-240 AC Avhengig av land	120, 220, 230, 240V AC Avhengig av land	230, 230-240V AC Avhengig av land	230, 240V AC Avhengig av land	230, 240V AC Avhengig av land
Vekt	0.66kg (1.45 lbs)	0.7kg (1.54 lbs)	0.66kg (1.45 lbs)	1.4kg (3.1 lbs)	1.4kg (3.1 lbs)

MERK: Modell-utvalg og tilbehør kan variere fra land til land. Ikke alle varianter som er vist her selges i Norge.
Se norsk brosjyre og prisliste for korrekt utvalg.

Importer

Sønnico Engros AS
Postboks 6155
Etterstad, N-0602 OSLO
Tlf : 22 19 31 00
Fax. 22 68 8190

— 41 —

läheisyydestä.

20. Lataa akku hyvin ilmastoidussa paikassa, älä peitä lataajaa ja akkua liianalla tms. latauksen aikana.
21. Älä oikosulje akkua. Akun oikosulku saattaa aiheuttaa suuren jännitevirran, ylikuumentumisen ja palovaurioita.
22. Laitetta ei ole tarkoitettu pienten lasten tai sairaiden henkilöiden käytettäväksi ilman valvontaa.
23. Pieniä lapsia on valvottava, jotta he eivät pääse leikkimään laitteella.

(Mallille EY0202, RE503, EY0020)

24. **HUOM!** Jos tämän laitteen virtajohto vaurioituu, sen saa vaihtaa vain valmistajan varvitaan erikoisia työkaluja.

AKUN LATAAMINEN

Kun lataat akun ensimmäistä kertaa tai pitkän säilytyksen jälkeen, lataa sitä noin 24 tuntia, jotta se saavuttaa täyden kapasiteettinsa.

EY0202

1. Kytke laturin pistoke pistorasiaan.

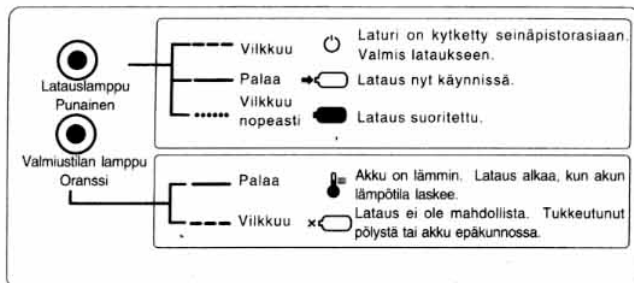


2. Paina akku mahdollisimman syväälle latauslaitteeseen.

3. Latauksen merkkivalo palaa latauksen aikana. Kun akku on ladattu, latauksen merkkivalo alkaa vilkkua nopeasti ja laitteen sisänrakennettu kytkin katkaisee latauksen automaattisesti estäen yllilatautumisen.
- Latausta ei tapahdu, jos akku on liian lämmin. Oranssi valmiusvalo syttyy ja palaa siihen asti, kunnes akku jäähtyy. Lataus alkaa sitten automaattisesti. Latausta ei myöskään tapahdu, mikäli latauslaitteen tai akun liittimet ovat polyiset tai akku on viallinen, jolloin oranssi merkkivalo syttyy.
- Jos täysin ladattu akku asetetaan latauslaitteeseen uudelleen, punainen merkkivalo saattaa syttyä. Tämä on normaalia eikä ole merkki häiriöstä.
4. Kun akku on täysin latautunut, alkaa punainen latausvalo vilkkua nopeasti.
5. Jos latauksen merkkivalo ei syty välittömästi, kun lataus on aloitettu tai jos se ei sammu vielä vaaditun latauksen jälkeen, on laitteessa jotakin vikaa. Tällöin on syytä toimittaa laite huoltoon.
- Älä käytä akun lataamiseen muuta kuin laitteen mukana toimitettua latauslaitetta.
6. Suurtehoakku voidaan ladata käyttämällä latauslaitetta EY0202. Tässä tapauksessa latausaika on n. 20 min.

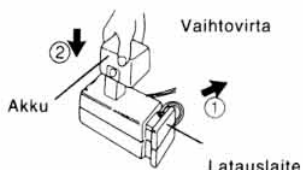
Nikkelikadmiumparistot sisältävät aineita, jotka saattavat olla haitallisia ympäristölle ja on käsiteltävä ongelmajätteenä. Hävitettävä virano-maisten antamien ohjeiden mukaisesti.

— 43 —



EY0001/EY0082/EY0082G EY0020/RE503

1. Kytke latauslaitteen pistoke pistorasiaan (230 vaihtovirta).
2. Aseta akku tiukasti latauslaitteeseen.



3. Latauksen merkkivalo palaa latauksen aikana. Kun akku on latautunut, sisäinen elektroninen kytkin laukeaa ja estää yllilatautumisen.
- * Akku ei lataudu heti jos se lämpenee liikaa (esim. erittäin raskaan työn jälkeen).
- * Jos merkkivalo ei syty, tarkista, että kontaktit ovat puhtaat ja akku on kiinnitetty kunnolla.

- * Anna akun jäähtyä käytön jälkeen riittävästi ennen uudelleenlatausta.
 - 4. Kun lataus on valmis, merkkivalo sammuu.
 - * Jos täysin ladattu akku asetetaan uudestaan latauslaitteeseen, merkkivalo saattaa syttyä, hetkellisesti.
 - 5. Jos merkkivalo ei syty heti, kun latauslaite on kytketty, tai jos se ei sammuu kahden tunnin latauksen jälkeen, kysy neuvoa valtuutetulta myyjältä.
- Älä käytä muuta kuin laitteen mukana toimitettua latauslaitetta.
- Älä käytä latauslaitetta muiden laitteiden lataamiseen.

Varoitus! Vahingon välttämiseksi lataa akku alla olevan ohjeen mukaisesti. Muu yhdisteleminen akun ja latauslaitteen välillä voi aiheuttaa vahinkoja.

	12V	9.6V	2.4V	Standardi latausaika
EY0001	EY9001, EY9006			n. 1 time
EY0082/EY0082G		EY9080, EY9086		n. 1 time
EY0020			EY9021	n. 1 time
RE503			EY903	n. 1 time
EY0202	EY9001, EY9006	EY9080, EY9086		n. 15 min.
	EY9101	EY9180, EY9182		n. 20 min.

Tämä taulukko saattaa sisältää sellaisia malleja, joita ei ole saatavilla asuinpaikkakunnallasi.

Tekniset tiedot

	EY0202	RE503	EY0020	EY0082/0082G	EY0001
Inspänning	120, 220, 230-240 AC Pariston vaihto	120, 220, 230, 240V AC Pariston vaihto	230, 230-240V AC Pariston vaihto	230, 240V AC Pariston vaihto	230, 240V AC Pariston vaihto
Vikt	0.66kg (1.45 lbs)	0.7kg (1.54 lbs)	0.66kg (1.45 lbs)	1.4kg (3.1 lbs)	1.4kg (3.1 lbs)

HUOM! Taulukko saattaa sisältää malleja, jotka eivät ole myynnissä Suomessa.

Maahantuonti Suomessa:

Oy Suomen Eiram Ab
PRONSSITKE 1
00440 HELSINKI
Puh: (90) 503753

1 VUODEN TAKUU
raaka-aine ja valmistusvirheille
(Säästä ostotosite)

MIKÄLI TUOTETTA KÄYTETÄÄN
OHJEIDEN VASTAISESTI TAI
HUOLIMATTOMASTI, VASTUU
SYNTYVISTÄ ESINE- JA
HENKILÖVAHINGOISTA
(TUOTEVAHINGOT) LANKEAA
TUOTTEEN KÄYTTÄJÄLLE.

Import i Finland:

Oy Suomen Eiram Ab
BRONSVÄUEN 1
00440 HELSINGFORS
Tel : (90) 503753

1ÅRS GARANTI
för material och fabrikationsfel
(Spara köpkvittot)

OMPRODUKTEN ANVÄNDS OVAR-
SAMT ELLER PÅ ETT SÄTT SOM
STRIDER MOT FÖRESKRIFTERNA
FALLER ANSVARET FÖR DE SAK-
ELLER PERSONSKADOR
(PRODUKT-
SKADOR) SOM UPPSTÅR PÅ DEN
SOM ANVÄNT PRODUKTEN.